

أ.م. د. هبة صلاح رمضان

حصلت أ.م. د. هبة صلاح على درجة ماجستير الألسن برسالة بعنوان البناء الدرامي في المسرح الملحمي عند خلدون تانر من خلال مسرحيته "أغلق عيني وأؤدي وظيفتي" و "ظل الحمار" مع ترجمة العملين عام 2008، ثم على درجة الدكتوراة برسالة بعنوان استدعاء الشخصيات التاريخية في شعر ناظم حكمت دراسة نقدية تطبيقاً على عمليه: ملحمة (الشيخ بدر الدين) ومسرحية (فرهاد وشيرين) في عام 2012.

ثم حصلت على درجة الأستاذ المساعد في الأدب في 2018، وشغلت منصب القائم بأعمال رئيس مجلس اللغات الشرقية الإسلامية بكلية الألسن العام الجامعي 2022-2023، ومدير برنامج اللغة التركية منذ عام 2022 وحتى الآن.

ومن ضمن الأبحاث المنشورة:

- فن الترجمة الذاتية عند ناظم حكمت من خلال قصيدته "السيرة الذاتية" وروايته "يا أخي إن الحياة شيء جميل"
- الخصائص الفنية لمسرحيات "الشخصيتين" عند عدالت أغا أوغلو تطبيقاً على مسرحيتها "تومبولولا" و "موت البطل" - الشخصيات في شعر "أورهان ولي"

ومن ضمن الكتب التي شاركت في إعدادها:

- Örneklerle Roman Ve Hikaye Tahlilleri, Al-Adab Editions, 2014.
- Türk Edebiyatı Üzerine Araştırmalar 1,2 Al-Adab Editions, 2015.
- أساسيات الترجمة وكتابة المقال، دار الهاني، الطبعة الأولى - 2017.

أشرفت وناقشت عدة رسائل علمية منها:

- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "استراتيجيات ترجمة النصوص التاريخية من اللغة التركية إلى اللغة العربية تطبيقاً على كتاب تاريخ تركيا"، كلية الألسن 2022.
- مناقشة رسالة ماجستير بعنوان " الأسرة التركية من خلال رواية Üç Kız Kardeş - مناقشة رسالة ماجستير بعنوان "الأخوات الثلاث للكاتبه اجلال آيدن دراسة موضوعية وترجمة"، جامعة الأزهر 2022.
- مناقشة رسالة ماجستير بعنوان "حرب القرم في رواية (عندما يظهر الهلال) للكاتبه التركية سيفنتش تشوكوم"، جامعة المنصورة 2023.
- الإشراف على رسالة ماجستير بعنوان "آليات ترجمة الظرف والوصف من اللغة التركية إلى العربية تطبيقاً على روايتي أسمي أحمر والكتاب الأسود لأورهان باموق"، كلية الألسن 2023.